

Index du volume 29

Volume 29, Number 4, décembre 1984

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003178ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003178ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1984). Index du volume 29. *Meta*, 29(4), 426–441.

<https://doi.org/10.7202/003178ar>

Index du volume 29

A. ARTICLES

- Bagge, Ch. : Traduction et création, n° 2, p. 135.
- Baker, W. J. : An Integrated Perspective on Cognitive Strategies in Language Processing, n° 1, p. 81.
- Bouton, Ch. P. : Le cerveau du traducteur. De quelques propositions sur ce thème, n° 1, p. 44.
- Branchereau, L. : La zone du langage et l'aphasie : enseignement standard et cas particulier, n° 1, p. 10.
- Brisset, A. : Poésie : le sens en effet. Étude d'un translème, n° 3, p. 259.
- Clas, A. : Éditorial, n° 4, p. 339.
- Clercq, M. de : Le problème de l'intertextualité dans la traduction littéraire : l'exemple de Beckett, n° 3, p. 253.
- Deschamps, R. : L'agestion ou la gestion en temps de crise, n° 4, p. 364.
- Di Virgilio, P. S. : The Sense of a Beginning : The Dynamics of Context in Translation, n° 2, p. 115.
- Fillion, L. R. : Gestion et traduction. Un mariage de raison, n° 4, p. 340.
- Folkart, B. : A Thing-bound Approach to the Practice and Teaching of Technical Translation, n° 3, p. 229.
- Frenette, R. : Le cabinet de traduction : une gestion de l'évolution, n° 4, p. 352.
- Gouadec, D. : Les micro-banques de terminologie — Instruments d'une pratique ; outils d'apprentissage — Le système « TERM.X », n° 4, p. 367.
- Henry, R. : Points for Inquiry into Total Translation. A Review of J. C. Catford's, *A Linguistic Theory of Translation*, n° 2, p. 152.
- Jarema, G. : Les problèmes de la terminologie aphasiologique, n° 1, p. 99.
- Joanette, Y. : La zone du langage et l'aphasie : enseignement standard et cas particulier, n° 1, p. 10.
- Joanette, Y. : Cerveau et langages : nouvelles perspectives, n° 1, p. 27.
- Kachroo, B. : Textual Cohesion and Translation, n° 2, p. 128.
- Larose, R. : Le rôle des annotations de textes dans l'enseignement de la traduction, n° 2, p. 143.
- Lebrun A. R. : La neurophysiologie du bilinguisme, n° 1, p. 36.
- Lecours, A. R. : La zone du langage et l'aphasie : enseignement standard et cas particulier, n° 1, p. 10.
- Lecours, A. R. : Cerveau et langages : nouvelles perspectives, n° 1, p. 27.
- Le Dorze, G. : Processus de lexicalisation. Modèles psychologiques et leur application à l'étude de l'aphasie et de la traduction, n° 1, p. 68.
- Le Meur, A. : Les micro-banques de terminologie — Instruments d'une pratique ; outils d'apprentissage — Le système « TERM.X », n° 4, p. 367.
- MacNamee, T. : La terminologie de la neurolinguistique : perspectives diachroniques, n° 1, p. 91.
- Murith, P. : Service de traduction d'une entreprise d'assurances de taille moyenne. Le traducteur allemand/français, n° 4, p. 362.
- Nespoulous, J.-L. : En guise d'introduction... Neurolinguistique, psycholinguistique et traduction, n° 1, p. 5.
- Nespoulous, J.-L. : Processus de lexicalisation. Modèles psychologiques et leur application à l'étude de l'aphasie et de la traduction, n° 1, p. 68.
- Paradis, M. : Aphasie et traduction, n° 1, p. 57.
- Prideaux, G. : An Integrated Perspective on Cognitive Strategies in Language Processing, n° 1, p. 81.
- Romney, Cl. : Problèmes culturels de la traduction d'*Alice in Wonderland* en français, n° 3, p. 267.
- Schneider, T. : Problems Incorporated. Translation Management in an Industrial Environment, n° 4, p. 359.
- Velan, Y. : L'exemple de Plaute, n° 3, p. 247.

B. ÉTUDES TERMINOLOGIQUES ET LINGUISTIQUES

- Anderson, L. : *Courrier des lecteurs*, n° 3, p. 312.
- Bélanger, G. : *Les hydrocarbures*, n° 4, p. 387.
- Brisebois, M. : *Marginal*, n° 3, p. 307.
- Chansou, M. : *Calques et créations linguistiques*, n° 3, p. 281.
- Cohen, B. : *Un nouveau type de dictionnaire utile aux traducteurs : le DEC du français moderne*, n° 2, p. 159.
- Comité de terminologie française, Ordre des comptables agréés du Québec : *Société — association — compagnie — corporation*, n° 3, p. 297.
- Elnitsky, L. : *Un nouveau type de dictionnaire utile aux traducteurs : le DEC du français moderne*, n° 2, p. 159.
- Flamin, B. : *On nous écrit de ...*, n° 2, p. 196.
- Gile, D. : *La recherche terminologique dans la traduction scientifique et technique japonais-français : une synthèse*, n° 3, p. 285.
- Gile, D. : *On nous écrit de...*, n° 4, p. 404.
- Haché, J. : *Marginal*, n° 3, p. 307.
- Kennedy, E. : *In Statistics, Errors aren't Errors ?*, n° 4, p. 375.
- Löffler-Laurian, A.-M. : *Norme de communication et traduction de textes techniques*, n° 2, p. 175.
- Pelletier, C. : *Les télécommunications modernes dans l'entreprise*, n° 2, p. 189.
- Proulx, M. : *Étude terminologique des scies manuelles*, n° 2, p. 182 ; n° 3, p. 291 ; n° 4, p. 395.
- Rohaert, A. : *Parlement européen*, n° 2, p. 198.
- Sournia, J.-C. : *On nous écrit de...*, n° 4, p. 404.
- Stellbrink, H.-J. : *On nous écrit de...*, n° 2, p. 196.

C. DOCUMENTATION

- Serré, R. : *Ouvrages récents qui englobent un lexique ou un glossaire*, n° 2, p. 201 ; n° 3, p. 315 ; n° 4, p. 405.
- Spilka, I. V. : *Bibliographie*, n° 2, p. 200 ; n° 3, p. 315 ; n° 4, p. 405.

D. COMPTES RENDUS

- Baudot, J. : *Informatique*, n° 2, p. 208.
- Béjoint, H. : *Lexicography in the Electronic Age*, n° 4, p. 415.
- Breton, F. : *Dictionnaire de l'eau*, n° 4, p. 407.
- Brisebois-Mathieu, M. : *Règles de catalogage anglo-américaines*, n° 3, p. 321.
- Darbelnet, J. : *Dictionnaire des termes nouveaux des sciences et des techniques*, n° 3, p. 320.
- De Chezet, J.-P. : *Écrire et traduire*, n° 4, p. 401.
- Elnitsky, L. : *Lexique russe-français de mécanique des sols*, n° 4, p. 410.
- Flamand, J. : *Guide du rédacteur de l'administration fédérale*, n° 2, p. 202.
- Gémar, J.-C. : *Terminologie de l'avant-projet de convention relatif à un droit européen des marques*, n° 3, p. 323.
- Gémar, J.-C. : *Terminologie du brevet européen*, n° 3, p. 324.
- Gémar, J.-C. : *Terminologie de la société anonyme européenne*, n° 3, p. 325.
- Gémar, J.-C. : *Rédaction des lois*, n° 4, p. 417.
- Michon, H. : *Dictionnaire de l'eau*, n° 4, p. 407.
- Paré, M. : *Dictionnaire des anglicismes*, n° 2, p. 206.
- Portelance, Ch. : *Le franglais vingt ans après*, n° 4, p. 416.

- Sénécal, A. : **La langue française de la science et de la technique**, n° 2, p. 209.
 Serré, R. : **Dictionnaire contextuel anglais-français de la corrosion**, n° 3, p. 316.
 Slote, D. : **The Other Shakespeare**, n° 3, p. 326.
 Slote, D. : **I, Lars Hard**, n° 3, p. 326.
 Spilka, I. V. : **Richesses et particularités de la langue écrite au Québec**, n° 2, p. 211.
 Spilka, I. V. : **Comprendre pour traduire, perfectionnement linguistique en français**, n° 3, p. 323.

E. BLOC NOTES

- Baudot, J. : **Développement des langues africaines : de Yaoundé à Zanzibar**, n° 2, p. 212.
 Baudot, J. : **EACROTANAL : Séminaire de terminologie, Zanzibar**, n° 3, p. 333.
 Bon, L. B. : **Je, tu, il ou elle, nous, vous, ils ou elles**, n° 2, p. 218.
 Chénard-Nantel, C. : **Terminologie et communication**, n° 2, p. 215.
 Clas, A. : **Développement des langues africaines : de Yaoundé à Zanzibar**, n° 2, p. 212.
 Clas, A. : **EACROTANAL : Séminaire de terminologie, Zanzibar**, n° 3, p. 333.
 Coughlin, J. : **Should Court Interpreters and Conference Interpreters Be Trained in Separate Academic Programs ?**, n° 4, p. 420.
 Flamand, J. : **Qu'est-ce qu'une bonne traduction ?**, n° 3, p. 330.
 Griffith, L. : **Nit Orchard, Pickers Wanted**, n° 3, p. 327.
 Guilloton, N. : **Terminologie et communication**, n° 2, p. 215.
 Hendrickx, P. : **Partial Dubbing**, n° 2, p. 217.
 Houssat, J.-J. Lafitte : **Utilisation du Science Citation Index en traduction**, n° 3, p. 334.
 Johnson, M. A. : **Translation and Adaption**, n° 4, p. 421.
 Van Rutten, P. : **La traduction de la Sophonisbe de Trissino, par Mellin de Saint-Gelais**, n° 2, p. 224.
 Voldeng, E. : **La traduction poétique comme duplication ou dérivation textuelle d'une langue à une autre ?**, n° 2, p. 220.

Index français des mots et des sujets traités

- Abattoir traductionnel, n° 2, p. 143.
 Absorptivité, n° 2, p. 198.
 Accès au lexique, n° 1, p. 69.
 Accessibilité des structures, n° 1, p. 7.
 Accumulateur à pierres, n° 2, p. 198.
 Acier intempérique, n° 3, p. 318.
 Acier patinable, n° 3, p. 318.
 Acquisition du japonais, n° 3, p. 285.
 Actant dynamique, n° 3, p. 260.
 Actant statique, n° 3, p. 260.
 Acte de traduction, n° 1, p. 31.
 Actionnaire, n° 3, p. 297.
 Activité normalisatrice, n° 2, p. 177.
 Activité traduisante, n° 1, p. 44 ; n° 2, p. 144.
 Adaptation culturelle, n° 3, p. 266.
 Affermage, n° 4, p. 344.
 AFNOR, n° 2, p. 177.
 Afrique noire, n° 2, p. 139.
 Agestion, n° 4, p. 364.
 Agrammatisme, n° 1, p. 106.
 Agraphie pure, n° 1, p. 13.
 Agrotechnie, n° 3, p. 282.
 Aire de Broca, n° 1, p. 11 ; n° 1, p. 13.
 Aire de Wernicke, n° 1, p. 13.
 Alcadiène, n° 4, p. 389.
 Alcadiyne, n° 4, p. 390.
 Alcane, n° 4, p. 388.
 Alcatrène, n° 4, p. 389.
 Alcène, n° 4, p. 389.
 Alcényle, n° 4, p. 389.
 Alcyne, n° 4, p. 390.
 Alexie, n° 1, p. 106.
 Alexie-agraphie, n° 1, p. 106.
 Alkyle, n° 4, p. 389.
 Ambidextre, n° 1, p. 18.
 Amplificateur d'écoute, n° 2, p. 194.
 Analphabète, n° 1, p. 22.
 Analyse contextuelle, n° 3, p. 286 ; n° 3, p. 287.
 Analyse de l'Orset, n° 2, p. 197.
 Analyse du discours, n° 2, p. 144.
 Analyse du discours comme méthode de traduction, n° 2, p. 144.
 Analyse ponctuelle, n° 3, p. 286.
 Anarthrie, n° 1, p. 106.
 Anarthrie pure, n° 1, p. 13 ; n° 1, p. 106.
 Annotation de texte, n° 2, p. 143.
 Anomalie comportementale, n° 1, p. 10.
 Anomie, n° 1, p. 106.
 Antiréfléchissant, n° 2, p. 199.
 Aphasie, n° 1, p. 10 ; n° 1, p. 11 ; n° 1, p. 41 ; n° 1, p. 68 ; n° 1, p. 106.
 Aphasie agrammaticale, n° 1, p. 106.
 Aphasie amnés(t)ique, n° 1, p. 106.
 Aphasie amnésique, n° 1, p. 16.
 Aphasie anomique, n° 1, p. 106.
 Aphasie apraxique, n° 1, p. 106.
 Aphasie d'expression, n° 1, p. 106.
 Aphasie d'impression, n° 1, p. 106.
 Aphasie de Broca, n° 1, p. 14 ; n° 1, p. 106.
 Aphasie de compréhension, n° 1, p. 106.
 Aphasie de conduction, n° 1, p. 15 ; n° 1, p. 106.
 Aphasie de réalisation phonématique, n° 1, p. 106.
 Aphasie de " type Broca ", n° 1, p. 28.
 Aphasie de Wernicke, n° 1, p. 14 ; n° 1, p. 106.
 Aphasie de Wernicke avec prédominance de surdité verbale, n° 1, p. 106.
 Aphasie de Wernicke du Type I, n° 1, p. 106.
 Aphasie de Wernicke du Type II, n° 1, p. 106.
 Aphasie de Wernicke du Type III, n° 1, p. 106.
 Aphasie de Wernicke proprement dite, n° 1, p. 106.
 Aphasie du type A, n° 1, p. 106.
 Aphasie et traduction, n° 1, p. 57.
 Aphasie frontale, n° 1, p. 106.
 Aphasie globale, n° 1, p. 17 ; n° 1, p. 106.
 Aphasie mixte, n° 1, p. 17.
 Aphasie motrice, n° 1, p. 106.
 Aphasie motrice cinétique, n° 1, p. 106.
 Aphasie motrice corticale, n° 1, p. 106.
 Aphasie motrice efférente, n° 1, p. 106.
 Aphasie motrice périphérique, n° 1, p. 106.
 Aphasie motrice pure, n° 1, p. 106.
 Aphasie motrice sous-corticale, n° 1, p. 106.
 Aphasie motrice transcorticale, n° 1, p. 106.
 Aphasie non fluente, n° 1, p. 106.
 Aphasie par lésion de la région du pli courbe, n° 1, p. 107.
 Aphasie pragmatique, n° 1, p. 107.
 Aphasie sensorielle, n° 1, p. 107.
 Aphasie sensorielle corticale, n° 1, p. 107.
 Aphasie syntaxique, n° 1, p. 107.
 Aphasie temporale, n° 1, p. 107.
 Aphasie temporale à prédominance sensorielle, n° 1, p. 107.
 Aphasie transcorticale motrice, n° 1, p. 15.
 Aphasie transcorticale sensorielle, n° 1, p. 16.
 Aphasie verbale, n° 1, p. 107.
 Aphémie, n° 1, p. 11 ; n° 1, p. 107.
 Appareil dialectique, n° 1, p. 46.
 Appareil mains libres, n° 2, p. 194.
 Apport cognitif, n° 3, p. 287.
 Apport linguistique, n° 3, p. 287.
 Approximation, n° 3, p. 247.
 Apraxie, n° 1, p. 107.
 Apraxie articulaire, n° 1, p. 107.
 Apraxie verbale, n° 1, p. 107.
 Architecture solaire, n° 2, p. 198.
 Arène, n° 4, p. 391.
 Arpon, n° 2, p. 184.
 Art didactique africain, n° 2, p. 135.
 Articulation élastique, n° 3, p. 282.
 Artifice, n° 2, p. 136.
 Assemblage de cycle, n° 4, p. 392.
 Assistant de langue, n° 2, p. 176.
 Association, n° 3, p. 296 ; n° 3, p. 297.

- Associé, n° 3, p. 297 ; n° 3, p. 298.
 Associé passif, n° 3, p. 298.
 Assurances, n° 4, p. 362.
 Asymétrie fonctionnelle, n° 1, p. 27.
 Atome spirannique, n° 4, p. 394.
 Attitude normative, n° 2, p. 176.
 Audioconférence, n° 2, p. 194.
 Autocommutateur privé, n° 2, p. 194.
 Autonomie, n° 4, p. 350.
 Autonomie neurofonctionnelle, n° 1, p. 66.
- Bagage cognitif, n° 3, p. 285.
 Bagage génétique, n° 1, p. 29.
 Bagge, Christine, n° 2, p. 135.
 Ballon de stockage, n° 2, p. 199.
 Banque de terminologie, n° 4, p. 346 ; n° 4, p. 354.
 Base de l'opération de traduction, n° 1, p. 5.
 Bassnett-Mcguire, Susan, n° 2, p. 135.
 Beckett, n° 3, p. 252.
 Bégaïement, n° 1, p. 41.
 Bénard, J.-P., n° 2, p. 144.
 Bilingue, n° 1, p. 7.
 Bilinguisme, n° 1, p. 36.
 Bioxyde d'azote, n° 2, p. 197.
 Boîte aux lettres électronique, n° 2, p. 194.
 Boîte vocale, n° 2, p. 194.
 Broca, aire de, n° 1, p. 11 ; n° 1, p. 13.
 Broca, aphasie de, n° 1, p. 14.
 Broca, aphasie de type, n° 1, p. 28.
 Brossabilité, n° 3, p. 281.
 Brown, modèle de Jason, n° 1, p. 29.
 Brunet, Manon, n° 2, p. 211.
 Bureau des traductions, n° 2, p. 202 ; n° 4, p. 341.
 Bureautique, n° 4, p. 348.
 But lucratif, n° 3, p. 296.
- Cabinet de traduction, n° 4, p. 353.
 Câble coaxial, n° 2, p. 194.
 Calage, n° 2, p. 198.
 Calcaire, n° 3, p. 316.
 Calque, n° 2, p. 154 ; n° 3, p. 280.
 Calque aménagé, n° 3, p. 281.
 Calque de forme, n° 3, p. 281.
 Calque littéral, n° 3, p. 281.
 Capteur, n° 2, p. 198 ; n° 2, p. 199.
 Capteur à air, n° 2, p. 198.
 Capteur à concentration, n° 2, p. 198.
 Capteur plan, n° 2, p. 199.
 Capteur solaire, n° 2, p. 199.
 Caractère chinois, n° 3, p. 286.
 Carie verte, n° 3, p. 316.
 Carroll, Lewis, n° 3, p. 266.
 Cas clinique, n° 1, p. 38.
 Cas oblique, n° 2, p. 145.
 Catalogage, n° 3, p. 320.
 Cécité verbale pure, n° 1, p. 14.
 Cendrars, n° 2, p. 136.
 Cerveau, n° 1, p. 6.
 Cerveau bilingue, n° 1, p. 51.
 Cerveau du traducteur, n° 1, p. 44 ; n° 1, p. 52.
 Cerveau et langage, n° 1, p. 27.
 Cerveau polyglotte, n° 1, p. 51.
- Chariot à coke, n° 3, p. 281.
 Chat sauvage, n° 3, p. 282.
 Chimie des composés du carbone, n° 4, p. 387.
 Chimie organique, n° 4, p. 387.
 Chimiurgie, n° 3, p. 282.
 Clas, André, n° 2, p. 211.
 Classe de pression, n° 2, p. 197.
 Clavier à cames, n° 2, p. 197.
 Clavier à fréquences vocales, n° 2, p. 194.
 Clavier à poussoir, n° 2, p. 197.
 Clavier décimal, n° 2, p. 194.
 Code, n° 1, p. 31.
 Coffret électronique, n° 2, p. 194.
 Cohérence, n° 3, p. 287.
 Collecteur, n° 2, p. 198.
 Collecteur à air, n° 2, p. 198.
 Collecteur plan, n° 2, p. 199.
 Collecteur solaire, n° 2, p. 199.
 Colmatant, n° 3, p. 317.
 Colpron, Gilles, n° 2, p. 206.
 Commande par programme enregistré, n° 2, p. 194.
 Commandité, n° 3, p. 298.
 Commission ministérielle, n° 2, p. 177.
 Communication, norme de, n° 2, p. 175.
 Commutation, n° 2, p. 123.
 Commutation de circuits, n° 2, p. 194.
 Commutation électronique, n° 2, p. 194.
 Commutation par paquets, n° 2, p. 194.
 Compagnie, n° 3, p. 296.
 Compagnie privée, n° 3, p. 299.
 Compagnie publique, n° 3, p. 299.
 Compétence rédactionnelle, n° 3, p. 285.
 Comportement verbal, n° 1, p. 6.
 Compos, n° 2, p. 194.
 Composante corticale, n° 1, p. 11.
 Compréhensibilité du texte, n° 2, p. 179.
 Compte-mots, n° 4, p. 349.
 Concentrateur, n° 2, p. 198.
 Conception wernickéenne, n° 1, p. 10.
 Conceptualisation, n° 1, p. 71.
 Conférence à trois, n° 2, p. 194.
 Conférence textuelle assistée par ordinateur, n° 2, p. 194.
 Connaissance spécialisée, n° 3, p. 285.
 Connexion, n° 1, p. 64 ; n° 1, p. 66.
 Conte africain, n° 2, p. 135.
 Conte folklorique, n° 2, p. 135.
 Conte traditionnel africain, n° 2, p. 135.
 Contenu, plan du, n° 2, p. 123.
 Contes d'Amadou Koumba, n° 2, p. 135.
 Conteur traditionnel, n° 2, p. 137.
 Conversion photothermique, n° 2, p. 199.
 Coréférentialité, n° 3, p. 261.
 Corporation, n° 3, p. 296 ; n° 3, p. 300.
 Correspondance, n° 3, p. 247.
 Cortex interprétatif, n° 1, p. 53.
 Cosmologique, n° 3, p. 262.
 Costa, modèle de, n° 1, p. 30.
 Couche antirélecteur, n° 2, p. 199.
 Couche d'atelier, n° 3, p. 317.
 Couche sélective, n° 2, p. 199.
 Courant vagabond, n° 3, p. 317.
 Courrier électronique, n° 2, p. 194.
 Cours de traduction, n° 2, p. 143.
 Coût fixe marginal, n° 3, p. 308.

- Coût marginal, n° 3, p. 306.
 Création linguistique, n° 3, p. 280.
 Cuve d'accumulation, n° 2, p. 199.
 Cyclane, n° 4, p. 391.
 Cycle condensé, n° 4, p. 392.
 Cyclène, n° 4, p. 391.
 Cyclo-oléfine, n° 4, p. 391.
 Cycloacetyne, n° 4, p. 391.
 Cycloalcane, n° 4, p. 391.
 Cycloalcène, n° 4, p. 391.
 Cycloparaffine, n° 4, p. 391.
- Débit de combustible, n° 2, p. 198.
 Découverte anatomoclinique, n° 1, p. 11.
 Déficit de lexicalisation, n° 1, p. 74.
 Degré de systématisation, n° 1, p. 31.
 Degré de technicité, n° 2, p. 178.
 Delisle, Jean, n° 2, p. 144.
 Démarche onomasiologique, n° 1, p. 45.
 Démarche sémasiologique, n° 1, p. 45.
 Dérivation textuelle, n° 2, p. 220.
 Désintégration phonétique, n° 1, p. 107.
 Désir de traduire, n° 3, p. 246.
 Diagramme température-concentration, n° 3, p. 317.
 Dialectisation, n° 3, p. 261.
 Dialogue, n° 2, p. 139.
 Dictionnaire de l'eau, n° 4, p. 407.
 Dictionnaire des anglicismes, n° 2, p. 206.
 Diène, n° 4, p. 389.
 Différence interindividuelle, n° 1, p. 32.
 Digression, n° 2, p. 137.
 Digression-commentaire, n° 2, p. 137.
 Dimension chronobiologique, n° 1, p. 28.
 Dioléfine, n° 4, p. 389.
 Diop, Birago, n° 2, p. 135.
 Discours, analyse du, n° 2, p. 144.
 Discours de spécialité, n° 2, p. 175.
 Disponibilité immédiate, n° 1, p. 7.
 Dissyntaxie, n° 1, p. 107.
 Documentation, n° 4, p. 345.
 Domaine d'application, n° 2, p. 177.
 Domestication de l'informatique, n° 4, p. 367.
 Duplication, n° 2, p. 220.
 Dysarthrie corticale, n° 1, p. 107.
 Dysfonction, n° 1, p. 13.
 Dysgraphie d'évolution, n° 1, p. 107.
 Dyslexie d'évolution, n° 1, p. 107.
 Dysphasie d'évolution, n° 1, p. 107.
 Dyspraxie, n° 1, p. 107.
 Dysprosodie, n° 1, p. 107.
- Eau piégée, n° 3, p. 281.
 Écoute dichotique, n° 1, p. 31.
 Écrire et traduire, n° 4, p. 409.
 Écriture, n° 3, p. 256.
 Effet de serre, n° 2, p. 199.
 Égohine, n° 2, p. 184.
 Égoïne, n° 2, p. 184 ; n° 2, p. 185.
 Égoïne à refendre, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 185 ; n° 2, p. 186.
 Égoïne à tronçonner, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 185.
 Égoïne de débit, n° 2, p. 185.
- Électron de valence, n° 4, p. 387.
 Éliminateur d'oxygène, n° 3, p. 317.
 Email de brai de houille, n° 3, p. 316.
 Émissivité, n° 2, p. 199.
 Émittance, n° 2, p. 199.
 Emploi des calques, n° 3, p. 282.
 Emprunt hybride, n° 3, p. 280.
 Emprunt intégral, n° 3, p. 280.
 Emprunt linguistique, n° 3, p. 280.
 Emprunt partiel, n° 3, p. 280.
 Emprunt remanié, n° 3, p. 280.
 Encodage du message, n° 1, p. 66.
 Enseignement de la traduction, n° 2, p. 143.
 Enseignement standard, n° 1, p. 10.
 Entrée en interaction, n° 1, p. 6.
 Entreprise marginale, n° 3, p. 306.
 Esprit animiste, n° 2, p. 139.
 Éthique de la profession, n° 4, p. 352.
 Exégèse textuelle, n° 2, p. 146.
 Exemple de Plaute, n° 3, p. 246.
 Explication de texte, n° 2, p. 144.
 Expression équivalente, n° 1, p. 66.
- Facilitation sémantique, n° 1, p. 70.
 Facteur comburivore, n° 2, p. 196.
 Facteur d'air, n° 2, p. 196.
 Facteur fumivore, n° 2, p. 197.
 Faisceau associatif, n° 1, p. 12.
 Fautes, typologie des, n° 2, p. 146.
 Feuillet à poing, n° 2, p. 184.
 Fiabilité linguistique, n° 3, p. 288.
 Fibre associative, n° 1, p. 12.
 Fibre optique, n° 2, p. 194.
 Focalisateur, n° 2, p. 198.
 Fonction cognitive, n° 1, p. 31.
 Fonction linguistique, n° 1, p. 30.
 Fonction musicale, n° 1, p. 31.
 Fonction publique, n° 4, p. 341.
 Fonction régulatrice du langage, n° 1, p. 55.
 Fonctionnement cérébral, modèle de, n° 1, p. 32.
 Fonctionnement modulaire, n° 1, p. 10.
 Formation, n° 4, p. 347.
 Forme verbale, n° 2, p. 179.
 Fournisseur d'information, n° 2, p. 194.
 Franglais, n° 4, p. 416.
- Gairaiço, n° 3, p. 287.
 Gaucher, n° 1, p. 18.
 Générateur mural, n° 2, p. 198.
 Gérant, n° 3, p. 298.
 Gestion et traduction, n° 4, p. 340.
 Gestionnaire, n° 4, p. 341.
 Godendard, n° 2, p. 183.
 Godendard pour un seul homme, n° 2, p. 184.
 Godendart, n° 2, p. 184.
 Goldberg, modèle de, n° 1, p. 30.
 Grammaire générative, n° 1, p. 46.
 Grammaire universelle, n° 1, p. 46.
 Grande aphasie de Broca, n° 1, p. 107.
 Grande aphasie de Wernicke, n° 1, p. 107.
 Griot, n° 2, p. 135.
 Guide de la traduction appliquée, n° 2, p. 144.

- Guide du rédacteur de l'administration fédérale, n° 2, p. 202.
Gyrus angulaire, n° 1, p. 11.
Gyrus supramarginal, n° 1, p. 11.
- Héliotechnique, n° 2, p. 199.
Hémisphère cérébral, n° 1, p. 11.
Hémisphère gauche, n° 1, p. 27.
Heschl, zone de, n° 1, p. 13.
Homologue, n° 4, p. 388.
Horguelin, P, n° 2, p. 144.
Hutchinson, J.A., n° 2, p. 135.
Hydrocarbure, n° 4, p. 387.
Hydrocarbure acétylénique, n° 4, p. 390.
Hydrocarbure acyclique, n° 4, p. 388.
Hydrocarbure alicyclique, n° 4, p. 391.
Hydrocarbure aliphatique, n° 4, p. 388.
Hydrocarbure aromatique, n° 4, p. 391.
Hydrocarbure cyclique, n° 4, p. 391.
Hydrocarbure éthylénique, n° 4, p. 389.
Hydrocarbure oléfine, n° 4, p. 389.
Hydrocarbure polycyclique condensé, n° 4, p. 392.
Hydrocarbure ponté, n° 4, p. 393.
Hydrocarbure spirannique, n° 4, p. 394.
- Identification, n° 2, p. 177.
Imagerie traditionnelle, n° 2, p. 139.
Importance des notes, n° 2, p. 144.
Impossibilité de l'équivalence, n° 3, p. 247.
Inclinaison du collecteur, n° 2, p. 198.
Incorporée, n° 3, p. 300.
Indépendance neurobiologique, n° 1, p. 6.
Information linguistique, n° 1, p. 5.
Informatique, n° 2, p. 208.
Informatique, domestication de, n° 4, p. 367.
Ingénierie solaire, n° 2, p. 199.
Inhibition, n° 1, p. 7.
Insolateur, n° 2, p. 198.
Interrogations, type d', n° 4, p. 371.
Intertextualité, n° 3, p. 252.
- Japonais-français, n° 3, p. 285.
Jiongo, n° 3, p. 287.
Jonction spirannique, n° 4, p. 394.
- Katakana, n° 3, p. 287.
Kocourek, Rostislav, n° 2, p. 209.
- Langage performé, n° 2, p. 175.
Langue 1, n° 1, p. 5.
Langue 2, n° 1, p. 5.
Langue agglutinante, n° 1, p. 19.
Langue cible, n° 2, p. 180.
Langue de spécialité, n° 2, p. 208.
Langue écrite, n° 1, p. 21.
- Langue française de la science et de la technique, n° 2, p. 209.
Langue polysynthétique, n° 1, p. 19.
Langue seconde, n° 1, p. 31.
Langue tonale, n° 1, p. 20.
Langues africaines, n° 2, p. 212.
Larose, Robert, n° 2, p. 143.
Latéralisation fonctionnelle, n° 1, p. 20.
Latéralisé, n° 1, p. 27 ; n° 1, p. 30.
Lésion sous-corticale, n° 1, p. 13.
Lésions, n° 1, p. 10.
Lessive de potasse, n° 2, p. 197.
Lethuillier, Jacques, n° 2, p. 208.
Lexicalisation, déficit de, n° 1, p. 74.
Lexicalisation et traduction, n° 1, p. 78.
Lexicalisation, processus de, n° 1, p. 68.
Lexie, n° 2, p. 180.
Lexie fixée, n° 2, p. 180.
Lexique, accès au, n° 1, p. 69.
Lexique mental, n° 1, p. 69.
Lexique mental, organisation du, n° 1, p. 69.
Liaison phonosémantique, n° 3, p. 264.
Limitée, n° 3, p. 300.
Littérature orale, n° 2, p. 140.
Lobule pariétal, n° 1, p. 12.
Localisation anatomique, n° 1, p. 10.
Logiciel de messagerie, n° 2, p. 194.
Loi sur les langues officielles, n° 4, p. 341.
- Machine de traitement de textes, n° 4, p. 348.
Manque du mot, n° 1, p. 107.
Marginal, n° 3, p. 306.
Marginaliste, n° 3, p. 306.
Matrice multidimensionnelle, n° 1, p. 54.
Mécanique des sols, n° 4, p. 410.
Mécanisme du calque, n° 3, p. 281.
Mélange eutectique, n° 2, p. 199.
Message, encodage du, n° 1, p. 66.
Messagerie textuelle, n° 2, p. 194.
Messagerie vocale, n° 2, p. 194.
Micro-ordinateur, n° 4, p. 367.
Micros-banque de terminologie, n° 4, p. 367.
Militante féminine, n° 2, p. 219.
Modèle, n° 2, p. 176.
Modèle de comportement, n° 2, p. 175.
Modèle de Costa, n° 1, p. 30.
Modèle de fonctionnement cérébral, n° 1, p. 32.
Modèle de Goldberg, n° 1, p. 30.
Modèle de Jason Brown, n° 1, p. 29.
Modèle isotopique, n° 3, p. 254.
Modèle linguistique, n° 1, p. 45 ; n° 2, p. 175.
Modèle psycholinguistique, n° 1, p. 68.
Modulation, n° 2, p. 151.
Mouvement, n° 3, p. 256.
Multidiffusion, n° 2, p. 194.
Mutisme verbal, n° 1, p. 107.
Mutisme verbal pur, n° 1, p. 107.
- Natif, n° 2, p. 176.
Néologisme, n° 1, p. 77.
Neurolinguistique, psycholinguistique et traduction, n° 1, p. 5.

- Neurolinguistique, terminologie de la, n° 1, p. 91.
 Neurophysiologie, n° 1, p. 36.
 Neurophysiologue, n° 1, p. 49.
 Niveau conceptuel, n° 1, p. 71.
 Niveau de profondeur, n° 1, p. 7.
 Nom propre, n° 3, p. 267.
 Nominalisation, n° 2, p. 179.
 Noms propres, traduction des, n° 2, p. 180.
 Noologique, n° 3, p. 262.
 Norme, n° 2, p. 175.
 Norme de communication, n° 2, p. 175.
 Note encyclopédique, n° 2, p. 146.
 Note linguistique, n° 2, p. 146.
 Note traductionnelle, n° 2, p. 146.
 Notes, importance des, n° 2, p. 144.
 Notes, typologie des, n° 2, p. 145.
 Noyau benzénique, n° 4, p. 391.
 Numérotation abrégée, n° 2, p. 194.
- Opération traduisante, n° 1, p. 48.
 Organisation du lexique mental, n° 1, p. 69.
- Paradigme des actants, n° 3, p. 260.
 Paraffine, n° 4, p. 388.
 Paragrammatisme, n° 1, p. 107.
 Paragraphe, n° 1, p. 107.
 Paralexie, n° 1, p. 107.
 Paraphasie, n° 1, p. 107.
 Paraphasie-phonémique, n° 1, p. 77.
 Paraphasie sémantique, n° 1, p. 77.
 Paraphasie verbale formelle, n° 1, p. 77.
 Part sociale, n° 3, p. 299.
 Passe par tout, n° 2, p. 184.
 Passe-partout, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 183 ; n° 2, p. 187.
 Passepartout, n° 2, p. 184.
 Passerelle, n° 2, p. 194.
 Passif social, n° 3, p. 298.
 Patient polyglotte, n° 1, p. 6.
 Patte de chien, n° 3, p. 281.
 Peinture d'attente, n° 3, p. 317.
 Perchiste, n° 2, p. 177.
 Périphrase, n° 1, p. 77.
 Péritéléphonie, n° 2, p. 194.
 Permutation, n° 3, p. 248.
 Peroxyde d'azote, n° 2, p. 197.
 Personne morale, n° 3, p. 296 ; n° 3, p. 297.
 Perturbation, n° 1, p. 6 ; n° 1, p. 13.
 Phallocrate, n° 2, p. 219.
 Phrase-transition, n° 2, p. 137.
 Phrénologie des bosses, n° 1, p. 10.
 Phrénologie des circonvolutions, n° 1, p. 10.
 Plan du contenu, n° 2, p. 123.
 Plan final, n° 3, p. 282.
 Poésie, n° 3, p. 258.
 Politique d'affermage, n° 4, p. 344.
 Polyène, n° 4, p. 389.
 Polyglotte, n° 1, p. 6 ; n° 1, p. 20 ; n° 1, p. 38.
 Posemètre automatique, n° 3, p. 282.
 Poste (téléphonique) à cadran, n° 2, p. 194.
 Poste (téléphonique) à clavier, n° 2, p. 195.
 Poste à clavier multifréquence, n° 2, p. 195.
- Pouvoir comburivore, n° 2, p. 196.
 Pratique de la traduction, n° 2, p. 144.
 Première circonvolution, n° 1, p. 11.
 Primaire après grenailage, n° 3, p. 317.
 Primaire d'atelier, n° 3, p. 317.
 Problème culturel, n° 3, p. 266 ; n° 3, p. 279.
 Processeur graphique, n° 2, p. 195.
 Processus de lexicalisation, n° 1, p. 68.
 Processus neuropsycholinguistique, n° 1, p. 5.
 Professionnalisme, n° 4, p. 350.
 Profil superficiel, n° 3, p. 316.
 Pseudolus, n° 3, p. 246.
 Psychomécanique, n° 1, p. 48.
 Psychosystématique, n° 1, p. 48.
 Pupitre directeur, n° 2, p. 195.
- Qualité créatrice, n° 2, p. 135.
- Radical bivalent, n° 4, p. 390.
 Radical plurivalent, n° 4, p. 390.
 Radical trivalent, n° 4, p. 390.
 Radioalignement de piste, n° 3, p. 282..
 Raison sociale, n° 3, p. 300.
 Rappel automatique, n° 2, p. 195.
 Raquette, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 183.
 Recherche d'un équivalent, n° 3, p. 247.
 Recherche indirecte, n° 3, p. 289.
 Recherche terminologique, n° 3, p. 285.
 Recherche terminologique, trois niveaux de la, n° 3, p. 286.
 Récréation poétique, n° 2, p. 221.
 Recrutement, n° 4, p. 347.
 Réduction horizontale, n° 3, p. 260.
 Réduction verticale, n° 3, p. 260.
 Registre délocutif, n° 3, p. 261.
 Relation métaphorique, n° 3, p. 283.
 Relief d'ancrage, n° 3, p. 316.
 Remplissage pittoresque, n° 2, p. 137.
 Renaissance italienne, n° 2, p. 224.
 Rentabilité, n° 4, p. 342.
 Renvoi automatique (d'appels), n° 2, p. 195.
 Répondeur à interrogation à distance, n° 2, p. 195.
 Répondeur-enregistreur, n° 2, p. 195.
 Répondeur interrogeable, n° 2, p. 195.
 Répondeur simple, n° 2, p. 195.
 Répondeur téléphonique, n° 2, p. 195.
 Réseau de règles, n° 2, p. 175.
 Réseau en anneau, n° 2, p. 195.
 Réseau en bouche, n° 2, p. 195.
 Réseau en bus, n° 2, p. 195.
 Réseau en étoile, n° 2, p. 195.
 Réseau local (d'entreprise) (RLE), n° 2, p. 195.
 Réseau neuronique, n° 1, p. 30.
 Réseau numérique à intégration des services (RNIS), n° 2, p. 195.
 Réseau télégraphique, n° 2, p. 195.
 Réseau téléphonique, n° 2, p. 195.
 Réservoir, n° 2, p. 199.
 Responsabilité illimitée, n° 3, p. 296.
 Responsabilité limitée, n° 3, p. 297.
 Ressource technique, n° 4, p. 354.
 Ressources humaines, n° 4, p. 352.

- Revêtement antireflet, n° 2, p. 199.
 Revêtement sélectif, n° 2, p. 199.
 Rezeptionsforschung, n° 3, p. 252.
 Richesses et particularités de la langue écrite au Québec, n° 2, p. 211.
 Routinisation, n° 1, p. 29.
 Rugosité d'accrochage, n° 3, p. 316.
 Rugosité superficielle, n° 3, p. 316.
- Sarzan, n° 2, p. 135.
 Saturé, n° 4, p. 387.
 Savoir lexical, n° 1, p. 75.
 Scie à chevilles, n° 3, p. 293.
 Scie à dos, n° 3, p. 291.
 Scie à dos renforcé, n° 3, p. 290.
 Scie à dosseret, n° 3, p. 291.
 Scie à dossière, n° 3, p. 291.
 Scie à élagueur, n° 2, p. 188.
 Scie à émonder, n° 2, p. 188.
 Scie à greffer, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 185 ; n° 2, p. 186.
 Scie à guichet, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 185 ; n° 2, p. 187.
 Scie à main, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 184.
 Scie à onglet, n° 3, p. 292.
 Scie à panneau, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 185 ; n° 2, p. 187.
 Scie à panneaux, n° 2, p. 187.
 Scie à parquet, n° 3, p. 294.
 Scie à placage, n° 3, p. 294.
 Scie à poignée, n° 2, p. 182.
 Scie à poignet, n° 2, p. 182.
 Scie à queue d'aronde, n° 3, p. 291.
 Scie à recaler, n° 3, p. 294.
 Scie à refendre, n° 2, p. 186.
 Scie à renfort, n° 3, p. 290.
 Scie à renfort métallique, n° 3, p. 291.
 Scie à tronçonner, n° 2, p. 185.
 Scie à voleur, n° 2, p. 187.
 Scie baïonnette, n° 2, p. 187.
 Scie d'ébéniste, n° 3, p. 292.
 Scie d'élagage, n° 2, p. 188.
 Scie d'encadrement, n° 3, p. 291.
 Scie d'encadreur, n° 3, p. 291.
 Scie de jardinier, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 185 ; n° 2, p. 188.
 Scie de long, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 183.
 Scie de travers, n° 2, p. 185.
 Scie défonceuse, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 188.
 Scie égohine, n° 2, p. 184.
 Scie-égoïne, n° 2, p. 184.
 Scie harpon, n° 2, p. 184.
 Scie hégoïne, n° 2, p. 184.
 Scie manuelle, n° 4, p. 395.
 Scie passe-partout, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 183 ; n° 2, p. 185.
 Scie passe-partout à deux mains, n° 2, p. 184.
 Scie passe-partout type égoïne, n° 2, p. 184.
 Scie pour boîte à coupe, n° 3, p. 294.
 Scie raquette, n° 2, p. 183.
 Scie renforcée, n° 3, p. 290.
 Scie renvoyée, n° 3, p. 293.
 Scie sans monture, n° 2, p. 182.
- Scie Sterling, n° 3, p. 292.
 Scripte, n° 2, p. 177.
 Secrétariat d'État, n° 2, p. 202.
 Secteur privé, n° 4, p. 341.
 Secteur public, n° 3, p. 300 ; n° 4, p. 341.
 Segmentation, n° 2, p. 146.
 Sémantique structurale, n° 2, p. 123.
 Sémiotique structurale, n° 3, p. 252.
 Senghor, n° 2, p. 139.
 Sérialisation spatiale, n° 3, p. 262.
 Série homologue, n° 4, p. 388.
 Seuil de contrainte de non-rupture, n° 3, p. 318.
 Seutin, Émile, n° 2, p. 211.
 Sexiste, n° 2, p. 219.
 Sigle, n° 2, p. 180.
 Signe canonique, n° 1, p. 5.
 Siliciuration, n° 3, p. 317.
 Site, n° 1, p. 40.
 Société, n° 3, p. 296.
 Société anonyme, n° 3, p. 299.
 Société civile, n° 3, p. 297.
 Société commerciale, n° 3, p. 297.
 Société de capitaux, n° 3, p. 297 ; n° 3, p. 298.
 Société de frais, n° 3, p. 301.
 Société de moyens, n° 3, p. 301.
 Société de personnes, n° 3, p. 297.
 Société en commandite, n° 3, p. 297 ; n° 3, p. 298.
 Société en nom collectif, n° 3, p. 297.
 Sociolecte, n° 3, p. 285.
 Solarchitecture, n° 2, p. 198.
 Solution eutectique, n° 2, p. 199.
 Solution, stratégie de, n° 1, p. 33.
 Sondage d'exploration, n° 3, p. 282.
 Sophonisbe, n° 2, p. 224.
 Source indirecte, n° 3, p. 289.
 Spinelle, n° 3, p. 317.
 Stockage, n° 2, p. 198.
 Stockage à lit de roches, n° 2, p. 199.
 Stockage de courte durée, n° 2, p. 199.
 Stockage de longue durée, n° 2, p. 199.
 Stockage intersaisonnier, n° 2, p. 199.
 Stratégie de solution, n° 1, p. 33.
 Stratégie de traduction, n° 1, p. 66.
 Structure biologique, n° 1, p. 6.
 Structure cérébrale, n° 1, p. 40.
 Studio de conférence, n° 2, p. 195.
 Substance psychique, n° 1, p. 5.
 Substantiver, n° 2, p. 181.
 Substrat biologique, n° 1, p. 6.
 Support élastique, n° 3, p. 282.
 Support somatique du langage, n° 1, p. 49.
 Surdité verbale pure, n° 1, p. 13.
 Syndrome d'isolement (de l'aire du langage), n° 1, p. 107.
 Syndrome de désintégration phonétique, n° 1, p. 107.
 Syndrome pariéto-pli courbe, n° 1, p. 107.
 Syst matibilit , n° 1, p. 29.
 Systématisation, degré de, n° 1, p. 31.
 Système actantiel, n° 3, p. 262.
 Système de messagerie textuelle, n° 2, p. 195.
 Système de messagerie vocale, n° 2, p. 195.
 Système de modélisation, n° 3, p. 258.
 Système de t l  criture, n° 2, p. 195.
 Système nerveux, n° 1, p. 36.

- Système neurofonctionnel, n° 1, p. 64 ; n° 1, p. 66.
 Système « TERM.X », n° 4, p. 367.
 Système terminologique, n° 4, p. 367.
 Système vidéotex, n° 2, p. 195.
 Systran, n° 2, p. 178.
- Tablette de téléécriture, n° 2, p. 195.
 Tartre calcaire, n° 3, p. 316.
 Taux d'aération, n° 2, p. 196.
 Technicité, degré de, n° 2, p. 178.
 Technique numérique, n° 2, p. 195.
 Téléconférence, n° 2, p. 195.
 Téléconférence audiographique, n° 2, p. 195.
 Téléconférence informatisée, n° 2, p. 195.
 Télécopie, n° 2, p. 195.
 Télécopieur, n° 2, p. 195.
 Téléimprimeur, n° 2, p. 195.
 Télématique, n° 4, p. 355.
 Téléterminal, n° 2, p. 195.
 Télétex, n° 2, p. 195.
 Télétex, n° 2, p. 195.
 Télex, n° 2, p. 195.
 Temps réel, n° 1, p. 8.
 Terme nouveau, n° 3, p. 319.
 Terminal intelligent, n° 2, p. 195.
 Terminologie, n° 2, p. 177 ; n° 4, p. 345.
 Terminologie aphasiologique, n° 1, p. 97.
 Terminologie automatisée, n° 4, p. 372.
 Terminologie de la neurolinguistique, n° 1, p. 91.
 Terminologie et communication, n° 2, p. 216.
 Terminologie, micro-banques de, n° 4, p. 367.
 TERMIUM I, n° 4, p. 346.
 TERMIUM II, n° 4, p. 346.
 TERMIUM III, n° 4, p. 346.
 Texte, explication de, n° 2, p. 144.
 Texte japonais, n° 3, p. 285.
 Texte poétique, n° 3, p. 258.
 Texte pragmatique, n° 2, p. 143.
 Texte technique, n° 2, p. 175.
 Textverarbeitung, n° 3, p. 252.
 Théorie guillaumienne du langage, n° 1, p. 48.
 Thermomètre à dilatation, n° 2, p. 197.
 Touche, n° 2, p. 195.
 Tradition, n° 2, p. 139.
 Traduction à vue, n° 2, p. 143.
 Traduction, acte de, n° 1, p. 31.
 Traduction assignée par ordinateur, n° 4, p. 355.
 Traduction automatique, n° 2, p. 178 ; n° 4, p. 349.
 Traduction, base de l'opération de, n° 1, p. 5.
 Traduction brute, n° 2, p. 178.
 Traduction courante, n° 2, p. 220.
 Traduction, cours de, n° 2, p. 143.
 Traduction des noms propres, n° 2, p. 180.
 Traduction, enseignement de la, n° 2, p. 143.
 Traduction et création, n° 2, p. 135.
 Traduction exacte, n° 2, p. 220.
 Traduction japonais-français, n° 3, p. 285.
 Traduction littéraire, n° 3, p. 246 ; n° 3, p. 252.
 Traduction poétique, n° 2, p. 220.
 Traduction scientifique et technique, n° 3, p. 285.
 Traduction, stratégie de, n° 1, p. 66.
 Traduction, unité de, n° 2, p. 144.
 Transcodage, n° 1, p. 5.
- Translème, n° 3, p. 258.
 Transphrastique, n° 3, p. 263.
 Transposition, n° 2, p. 151.
 Transtextuelle, n° 3, p. 263.
 Travailleur marginal, n° 3, p. 306.
 Triène, n° 4, p. 389.
 Trois niveaux de la recherche terminologique, n° 3, p. 286.
 Trouble de l'encodage, n° 1, p. 107.
 Trouble de la contiguïté, n° 1, p. 107.
 Trouble de la similarité, n° 1, p. 107.
 Trouble du décodage, n° 1, p. 107.
 Troubles arthriques, n° 1, p. 107.
 Type d'interrogations, n° 4, p. 371.
 Typologie des fautes, n° 2, p. 146.
 Typologie des notes, n° 2, p. 145.
- Unilingue, n° 1, p. 20.
 Unité de traduction, n° 2, p. 144.
 Universaux phonétiques, n° 1, p. 46.
 Universaux sémantiques, n° 1, p. 46.
 Usage, n° 2, p. 175.
 Utilité marginale, n° 3, p. 306.
- Verbaliser, n° 2, p. 181.
 Vérité et mensonge, n° 2, p. 136.
 Vidéotex diffusé, n° 2, p. 195.
 Vidéotex interactif, n° 2, p. 195.
 Visioconférence, n° 2, p. 195.
 Visiophone, n° 2, p. 195.
 Volume spécifique, n° 2, p. 197.
 Vouloir dire, n° 2, p. 154.
- Wagon d'extinction, n° 3, p. 282.
 Wernicke, aire de, n° 1, p. 13.
 Wernicke, aphasie de, n° 1, p. 14.
- Zag, n° 2, p. 184.
 Zone cérébrale, n° 1, p. 6.
 Zone de Heschl, n° 1, p. 13.
 Zone du langage, n° 1, p. 10 ; n° 1, p. 11.

Index anglais des mots et des sujets traités

A Linguistic Theory of Translation, n° 2, p. 152.
 Absorptivity, n° 2, p. 198.
 Accounting policies, n° 2, p. 149.
 Accounting record, n° 2, p. 148.
 Acyclic hydrocarbon, n° 4, p. 388.
 Add-on telephone accessories, n° 2, p. 194.
 Adjacency strategy, n° 1, p. 87.
 After Babel, n° 2, p. 116 ; n° 2, p. 156.
 Agrammatic aphasia, n° 1, p. 106.
 Agrammatisme, n° 1, p. 106.
 Air heater, n° 2, p. 198.
 Alexia, n° 1, p. 106.
 Alexia with agraphia, n° 1, p. 106.
 Alice in Wonderland, n° 3, p. 266.
 Alicyclic hydrocarbon, n° 4, p. 391.
 Alkadiene, n° 4, p. 389.
 Alkadiyne, n° 4, p. 390.
 Alkane, n° 4, p. 388.
 Alkatriene, n° 4, p. 389.
 Alkene, n° 4, p. 389.
 Alkenyl, n° 4, p. 389.
 Alkyl, n° 4, p. 389.
 Alkyne, n° 4, p. 390.
 Amnes(t)ic aphasia, n° 1, p. 106.
 Anaphora, n° 2, p. 129.
 Anarthria, n° 1, p. 106.
 Anchor pattern, n° 3, p. 316.
 Anisomorphism, n° 3, p. 235.
 Anomia, n° 1, p. 106 ; n° 1, p. 107.
 Anomic aphasia, n° 1, p. 106.
 Answering and recording unit, n° 2, p. 195.
 Answering unit, n° 2, p. 195.
 Antireflective coating, n° 2, p. 199.
 Aphasia, n° 1, p. 106.
 Aphasia from a lesion in the region of the angular gyrus, n° 1, p. 107.
 Aphemia, n° 1, p. 107.
 Apractic aphasia, n° 1, p. 106.
 Apraxia, n° 1, p. 107.
 Apraxia of speech, n° 1, p. 107.
 Arene, n° 4, p. 391.
 Aromatic carbon, n° 4, p. 391.
 Aromatic hydrocarbon, n° 4, p. 391.
 Articulatory apraxia, n° 1, p. 107.
 Articulatory impairment, n° 1, p. 107.
 Artificial person, n° 3, p. 305.
 Audioconferencing, n° 2, p. 194.
 Audiographic teleconferencing, n° 2, p. 195.
 Audit, n° 2, p. 149.
 Auditor, n° 2, p. 149.

Authentic translation, n° 2, p. 128.

Autodialer, n° 2, p. 194.

Automatic dialer, n° 2, p. 194.

Back saw, n° 3, p. 291.

Backed saw, n° 3, p. 290.

Beginning, sense of, n° 2, p. 115.

Benzene ring, n° 4, p. 391.

Blast primer, n° 3, p. 317.

Body corporate, n° 3, p. 305.

Borrow, n° 2, p. 154.

Bracketing strategy, n° 1, p. 83.

Bridged hydrocarbon, n° 4, p. 393.

Broad open pit saw, n° 2, p. 183.

Broadcast videotex, n° 2, p. 195.

Broca's aphasia, n° 1, p. 106.

Broken space, n° 2, p. 185.

Brushability, n° 3, p. 281.

Bus network, n° 2, p. 195.

Business corporation, n° 3, p. 298 ; n° 3, p. 305.

Calcareous deposit, n° 3, p. 316.

Calcareous scale, n° 3, p. 316.

Call director, n° 2, p. 195.

Call forwarding, n° 2, p. 195.

Callback, n° 2, p. 195.

Caprock, n° 2, p. 197.

Case gap, n° 3, p. 236.

Case parameter, n° 3, p. 242.

Cataphora, n° 2, p. 130.

Cataphoric pronominalization, n° 2, p. 130.

Catford, J.C., n° 2, p. 152.

Chairperson, n° 2, p. 219.

Chemurgy, n° 3, p. 282.

Chest saw, n° 2, p. 185.

Circuit switching, n° 2, p. 194.

Closely held corporation, n° 3, p. 305.

Closure, n° 1, p. 83.

Closure strategy, n° 1, p. 83.

Coal tar enamel, n° 3, p. 316.

Coaxial cable, n° 2, p. 194.

Code-switching, n° 2, p. 157.

Cognitive experience, n° 2, p. 153.

Cognitive strategies, n° 1, p. 81.

Cognitive value, n° 2, p. 154.

Cohesion device, n° 2, p. 129.

Coke car, n° 3, p. 281.

Collocational shock, n° 2, p. 156.

Comparative approach, n° 2, p. 152.

Compass saw, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 185 ; n° 2, p. 187.

Computer teleconferencing, n° 2, p. 194 ; n° 2, p. 195.

Concentrator, n° 2, p. 198.

Concentrator collector, n° 2, p. 199.

Concentrating, n° 2, p. 198.

Conceptual problem, n° 2, p. 118.

Concrete sphere, n° 2, p. 118.

Condensed ring, n° 4, p. 392.

Conduction aphasia, n° 1, p. 106.

Conjunction, n° 2, p. 128 ; n° 2, p. 131.

Console, n° 2, p. 195.

Constituent, n° 2, p. 117.
 Conte traditionnel, n° 2, p. 141.
 Context, n° 2, p. 155.
 Contextual correlative, n° 2, p. 120.
 Contextuality, first degree of, n° 2, p. 124.
 Contiguity disorder, n° 1, p. 107.
 Control, n° 2, p. 147.
 Corrosion preventing oil, n° 3, p. 316.
 Cortical dysarthria, n° 1, p. 107.
 Cortical motor aphasia, n° 1, p. 106.
 Cortical sensory aphasia, n° 1, p. 107.
 Cross-cut hand saw, n° 2, p. 185.
 Cross-cut saw, n° 2, p. 183 ; n° 2, p. 185.
 Cross-cutting saw, n° 2, p. 183.
 Crosscut handsaw, n° 2, p. 185.
 Cultural distance, n° 2, p. 119.
 Cultural representamen, n° 2, p. 121.
 Cultural shock, n° 2, p. 156.
 Cyclane, n° 4, p. 391.
 Cyclene, n° 4, p. 391.
 Cyclo-olefin, n° 4, p. 391.
 Cycloalkane, n° 4, p. 391.
 Cycloalkene, n° 4, p. 391.
 Cycloalkyne, n° 4, p. 391.
 Cycloparaffin, n° 4, p. 391.

Decoding, n° 2, p. 120 ; n° 3, p. 241.
 Decoding disorder, n° 1, p. 107.
 Deferral, n° 2, p. 122.
 Definitivization, n° 2, p. 130.
 Degree of redundancy, n° 3, p. 230.
 Derivational morphology, n° 2, p. 130.
 Developmental dysgraphia, n° 1, p. 107.
 Developmental dyslexia, n° 1, p. 107.
 Developmental dysphasia, n° 1, p. 107.
 Diene, n° 4, p. 389.
 Digital technique, n° 2, p. 195.
 Diolefin, n° 4, p. 389.
 Discursive level, n° 2, p. 123.
 Dog leg, n° 3, p. 281.
 Drogman, n° 2, p. 115.
 DTMF pad, n° 2, p. 194.
 DTMF set, n° 2, p. 195.
 Dual-tone multifrequency set, n° 2, p. 195.
 Dual-tone multifrequency pad, n° 2, p. 194.
 Dubbing, n° 2, p. 217.
 Dynamic state, n° 2, p. 119.
 Dyspraxia, n° 1, p. 107.
 Dysprosody, n° 1, p. 107.

Efferent motor aphasia, n° 1, p. 106.
 Electronic (control) unit, n° 2, p. 194.
 Electronic mail, n° 2, p. 194.
 Electronic mailbox, n° 2, p. 194.
 Electronic switching, n° 2, p. 194.
 Ellipsis, n° 2, p. 128.
 Elliptical formulation, n° 3, p. 236.
 Emissivity, n° 2, p. 199.
 Encoding, n° 2, p. 120.
 Encoding disorder, n° 1, p. 107.
 Encyclopedic knowledge, n° 2, p. 156.
 Epistemology in translation, n° 2, p. 118.

Eutectic mixture, n° 2, p. 199.
 Eutectic salt, n° 2, p. 199.
 Evaluation, n° 2, p. 133.
 Explication, n° 3, p. 236.
 Expressive aphasia, n° 1, p. 106.
 Extra-linguistic background, n° 3, p. 239.
 Extra-textual information, n° 3, p. 237.
 Extralinguistic referent, n° 3, p. 229.

Facsimile (fax), n° 2, p. 195.
 Facsimile device, n° 2, p. 195.
 Felloe saw, n° 2, p. 183.
 Financial statement, n° 2, p. 148.
 Fine hand saw, n° 2, p. 185.
 Fine panel, n° 2, p. 185.
 First degree of contextuality, n° 2, p. 124.
 Fixed marginal cost, n° 3, p. 308.
 Flooring saw, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 188.
 Focusing, n° 2, p. 198.
 Fonagy, Ivan, n° 2, p. 124.
 Free translation, n° 2, p. 116.
 Fret saw, n° 2, p. 187.
 Frontal aphasia, n° 1, p. 106.
 Full Broca's aphasia, n° 1, p. 107.
 Full Wernicke's aphasia, n° 1, p. 107.
 Function, interrelationship of, n° 2, p. 117.
 Fused polycyclic hydrocarbon, n° 4, p. 392.
 Fused ring, n° 4, p. 392.

Gadamer, n° 2, p. 117.
 Gardner's saw, n° 2, p. 187.
 Gateway, n° 2, p. 194.
 General partner, n° 3, p. 298.
 Gentleman's saw, n° 2, p. 187.
 Global aphasia, n° 1, p. 106.
 Glumberman's saw, n° 2, p. 183.
 Grafter, n° 2, p. 186.
 Grafting saw, n° 2, p. 186.
 Grafting saw, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 185 ; n° 2, p. 186.
 Graphic processor, n° 2, p. 195.
 Gravel-bed heat, n° 2, p. 198.
 Green rot, n° 3, p. 316.
 Greenhouse effect, n° 2, p. 199.

Half rip saw, n° 2, p. 185.
 Hand (crosscut), n° 2, p. 185.
 Hand rip saw, n° 2, p. 186.
 Hand saw, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 184 ; n° 2, p. 185.
 Handled saw, n° 2, p. 182.
 Handsaw, n° 2, p. 184.
 Handsfree unit, n° 2, p. 194.
 Harris, n° 2, p. 118.
 Heliotechnology, n° 2, p. 199.
 Hermeneutic Motion, n° 2, p. 156.
 Hermeneutic process, n° 2, p. 125.
 History of translation, n° 2, p. 115.
 Hjeltslev, n° 2, p. 122.
 Homologous serie, n° 4, p. 388.
 Homologue, n° 4, p. 388.

Hothouse effect, n° 2, p. 199.
Hybrid term, n° 2, p. 116.
Hydrocarbon, n° 4, p. 387.

Iconographical equivalent, n° 3, p. 239.
Idiomatic expression, n° 2, p. 152.
Implication, n° 3, p. 242.
Impressive aphasia, n° 1, p. 106.
Inflectional morphology, n° 2, p. 130.
Information provider (IP), n° 2, p. 194.
Inquiry, n° 2, p. 152.
Inside start saw, n° 2, p. 188.
Integrated services digital network (ISDN), n° 2, p. 195.
Intelligent terminal, n° 2, p. 195.
Interactive videotex, n° 2, p. 195.
Internal control, n° 2, p. 148.
Interpretant, n° 2, p. 117.
Interrelationship of function, n° 2, p. 117.
Interseasonal storage, n° 2, p. 199.
Intersubjective evaluation, n° 2, p. 119.
Intersubjective process, n° 2, p. 120.
Intranlingual communication, n° 2, p. 154.
Invariant core, n° 2, p. 124 ; n° 2, p. 125.
Isochart, n° 3, p. 317.
Isocorrosion chart, n° 3, p. 317.
Isocorrosion diagram, n° 3, p. 317.
Isolation (of the speech area) syndrome, n° 1, p. 107.
Isomorphic relationship, n° 2, p. 116.
Isomorphic topology, n° 2, p. 125.

Jakobson, n° 2, p. 154.
Johansen, n° 2, p. 123.
Johansen, Jorgen Dines, n° 2, p. 121.
Joint stock company, n° 3, p. 298.

Key, n° 2, p. 195.
Keyhole saw, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 185 ; n° 2, p. 187.
Kinetic motor aphasia, n° 1, p. 106.

Language processing, n° 1, p. 81.
Language typonymy, n° 2, p. 157.
Language varieties, n° 2, p. 155.
Law of eventually diminishing marginal physical productivity, n° 3, p. 308.
Legalese, n° 2, p. 155.
Levy, Jiri, n° 2, p. 125.
Lexical cohesion, n° 2, p. 129.
Lexical repetition, n° 2, p. 130.
Lexicography in the Electronic Age, n° 4, p. 415.
Limited partner, n° 3, p. 298.
Limited partnership, n° 3, p. 298.
Linguistic cohesion, n° 2, p. 128.
Linguistic presupposition, n° 2, p. 128.
Linguistic untranslatability, n° 2, p. 156.
Literal translation, n° 2, p. 152.

Literariness, n° 2, p. 124.
Loan blend, n° 3, p. 280.
Loan-object, n° 2, p. 156.
Loan-shift, n° 3, p. 280.
Loan translation, n° 3, p. 281.
Loan-word, n° 2, p. 156 ; n° 3, p. 280.
Local area network (LAN), n° 2, p. 195.
Localizer, n° 3, p. 282.
Lock saw, n° 2, p. 187.
Lockup converter, n° 3, p. 233.
Long saw, n° 2, p. 183.
Loudspeaker, n° 2, p. 194.

Management, n° 2, p. 147.
Marginal analysis, n° 3, p. 308.
Marginal condition, n° 3, p. 309.
Marginal equality, n° 3, p. 309.
Meaning, transference of, n° 2, p. 153.
Megatype, n° 2, p. 125.
Message, n° 2, p. 153.
Messaging software, n° 2, p. 194.
Metalinguistic focus, n° 3, p. 242.
Métaphore en phonétique, n° 2, p. 124.
Metatext, n° 2, p. 124.
Minimax strategy, n° 2, p. 125.
Motor aphasia, n° 1, p. 106.
Mounin, Georges, n° 2, p. 156.
Mukarovsky, n° 2, p. 119.
Multiple addressing, n° 2, p. 194.

Narrow open pit saw, n° 2, p. 183.
Nomenclature, n° 3, p. 230.
Nominalisation, n° 3, p. 236.
Non-ambiguity strategy, n° 1, p. 83.
Nonfluent aphasia, n° 1, p. 106.
Nonspecific Language Practice texts, n° 2, p. 122.
Normal form, n° 1, p. 83.
Normal form strategy, n° 1, p. 83.

Object, n° 2, p. 117.
Olefin, n° 4, p. 389.
On Poetic Language, n° 2, p. 119.
One-man cross cut saw, n° 2, p. 184.
One-man crosscut saw, n° 2, p. 182 ; n° 2, p. 184.
One-to-one correspondance, n° 3, p. 230.
One-to-one relationship, n° 2, p. 154.
Open pit saw, n° 2, p. 183.
Open pit saw (broad), n° 2, p. 182.
Open pit saw (narrow), n° 2, p. 182.
Operation, n° 2, p. 147.
Optical fiber, n° 2, p. 194.
Optimal solution, n° 2, p. 125.
Organic chemistry, n° 4, p. 387.
Organization, n° 2, p. 147.
Overburden, n° 2, p. 197.
Oxygen scavenger, n° 3, p. 317.

- Pack shot, nº 3, p. 282.
 Packet switching, nº 2, p. 194.
 Pad-saw, nº 2, p. 187.
 Panel saw, nº 2, p. 182 ; nº 2, p. 185 ; nº 2, p. 187.
 Pannel saw, nº 2, p. 187.
 Para-textual system, nº 3, p. 240.
 Paraffin, nº 4, p. 388.
 Paragrammatism, nº 1, p. 107.
 Paragraphia, nº 1, p. 107.
 Paralexia, nº 1, p. 107.
 Parallel function, nº 1, p. 87.
 Paraphasia, nº 1, p. 107.
 Paraphrase, nº 2, p. 116.
 Parieto-angular gyrus syndrome, nº 1, p. 107.
 Partial equivalence, nº 2, p. 116.
 Pattermaker's saw, nº 2, p. 185.
 Pebble-bed, nº 2, p. 198.
 Peirce, nº 2, p. 117.
 Peripheral motor aphasia, nº 1, p. 106.
 Photothermal conversion, nº 2, p. 199.
 Phonematic realization aphasia, nº 1, p. 106.
 Phonetic disintegration, nº 1, p. 107.
 Phonetic disintegration syndrome, nº 1, p. 107.
 Photo timer, nº 3, p. 282.
 Pit saw, nº 2, p. 183.
 Pit turning saw, nº 2, p. 183.
 Plumber's saw, nº 2, p. 185.
 Poetic text, nº 3, p. 228.
 Policy, nº 2, p. 149.
 Polyene, nº 4, p. 389.
 Polysemy, nº 2, p. 156.
 Popovic, Anton, nº 2, p. 122.
 Popper, Karl, nº 2, p. 126.
 Port saw, nº 2, p. 187.
 Practice of technical translation, nº 3, p. 228.
 Pragmatic aphasia, nº 1, p. 107.
 Pragmatic cohesion, nº 2, p. 128.
 Pragmatic dimension, nº 2, p. 125.
 Pragmatic model, nº 2, p. 121.
 Pragmatic presupposition, nº 2, p. 128.
 Pragmatics of translation, nº 2, p. 115.
 Preconstruction primer, nº 3, p. 317.
 Prefabrication primer, nº 3, p. 317.
 Principle of sameness, nº 2, p. 118.
 Private branch exchange (PBX), nº 2, p. 194.
 Private company, nº 3, p. 299 ; nº 3, p. 300.
 Private sector, nº 3, p. 300.
 Process, nº 2, p. 118.
 Profile, nº 3, p. 316.
 Pronominalization, nº 2, p. 130.
 Pruning saw, nº 2, p. 182 ; nº 2, p. 185 ; nº 2, p. 187.
 Public company, nº 3, p. 299.
 Public sector, nº 3, p. 300.
 Pulse signalling keypad, nº 2, p. 194.
 Pure anarthria, nº 1, p. 106.
 Pure motor aphasia, nº 1, p. 106.
 Pure word dumbness, nº 1, p. 107.
 Qua text, nº 3, p. 229.
 Radiation coating, nº 2, p. 199.
 Rank-bound, nº 2, p. 152.
 Receptive aphasia, nº 1, p. 106.
 Recessive trait, nº 2, p. 123.
 Reference, nº 2, p. 128.
 Referential function, nº 3, p. 228.
 Referential input, nº 3, p. 242.
 Referentiality, nº 2, p. 118.
 Relabelling, nº 3, p. 232.
 Remote control answering unit, nº 2, p. 195.
 Representamen, nº 2, p. 122.
 Residual disparity, nº 2, p. 118.
 Responsibility of management, nº 2, p. 150.
 Restricted translation, nº 2, p. 152.
 Ring assembly, nº 4, p. 392.
 Ring network, nº 2, p. 195.
 Rip saw, nº 2, p. 182 ; nº 2, p. 185 ; nº 2, p. 186.
 Ripping saw, nº 2, p. 186.
 Ripsaw, nº 2, p. 186.
 Rock (bed), nº 2, p. 198.
 Rock-pile, nº 2, p. 198.
 Rotary dial telephone set, nº 2, p. 195.
 Sameness, principle of, nº 2, p. 118.
 Saturated, nº 4, p. 387.
 Saw, back, nº 3, p. 291.
 Saw, cranked, nº 3, p. 293.
 Saw, dovetail, nº 3, p. 291.
 Saw, dowel, nº 3, p. 293.
 Saw, miter-box, nº 3, p. 293.
 Saw, mitre-box, nº 3, p. 293.
 Saw, pin, nº 3, p. 293.
 Saw, stair, nº 3, p. 294.
 Saw, veneer, nº 3, p. 294.
 Scientific text, nº 2, p. 123.
 Seal, nº 3, p. 317.
 Sealant, nº 3, p. 317.
 Sealer, nº 3, p. 317.
 Sealing coat, nº 3, p. 317.
 Selective surface, nº 2, p. 199.
 Semantic Dynamics, nº 2, p. 119.
 Semiosis, nº 2, p. 121.
 Semiotic structure, nº 3, p. 228.
 Semiotic topology, nº 2, p. 119.
 Sense for sense translation, nº 2, p. 116.
 Sense of a beginning, nº 2, p. 115.
 Sensory aphasia, nº 1, p. 107.
 Shared exponence, nº 2, p. 156.
 Shop primer, nº 3, p. 317.
 Siding saw, nº 2, p. 185.
 Siemens, nº 4, p. 359.
 Sign, nº 2, p. 117 ; nº 2, p. 118.
 Sign Concepts, Semiosis and Meaning, nº 2, p. 121.
 Sign, specificity of, nº 2, p. 121.
 Silent block, nº 3, p. 282.
 Siliconising, nº 3, p. 317.
 Siliconizing, nº 3, p. 317.
 Similarity disorder, nº 1, p. 107.
 Situation, nº 2, p. 155.
 Situation analysis, nº 3, p. 238.

- Solar collector, nº 2, p. 199.
 Solar engineering, nº 2, p. 199.
 Source culture, nº 2, p. 126.
 Source text, nº 3, p. 229.
 Specific Language Practice texts, nº 2, p. 121.
 Specificity of sign, nº 2, p. 121.
 Speech-act, nº 2, p. 155.
 Speed calling, nº 2, p. 194.
 Spinel, nº 3, p. 317.
 Spiro atom, nº 4, p. 394.
 Spiro hydrocarbon, nº 4, p. 394.
 Spiro union, nº 4, p. 394.
 Star network, nº 2, p. 195.
 Static state, nº 2, p. 119.
 Steiner, George, nº 2, p. 116 ; nº 2, p. 156.
 Stevenson, C., nº 2, p. 125.
 Storage, nº 2, p. 198.
 Storage reservoir, nº 2, p. 199.
 Stored program control, nº 2, p. 194.
 Strategy, nº 1, p. 82.
 Stray current, nº 3, p. 317.
 Structured lexical field, nº 3, p. 230.
 Subcortical motor aphasia, nº 1, p. 106.
 Substitution, nº 2, p. 128.
 Subtext, nº 2, p. 121.
 Surface profile, nº 3, p. 316.
 Symbolic connotation, nº 2, p. 115.
 Symbolic syntagmata, nº 3, p. 230.
 Synechdoche, nº 2, p. 131.
 Syntactic aphasia, nº 1, p. 107.
 Syntactically equivocal segment, nº 3, p. 236.
 Syntagmatic unit, nº 2, p. 124.
 System of labels, nº 3, p. 230.

 Table saw, nº 2, p. 185.
 Target culture, nº 2, p. 119 ; nº 2, p. 126.
 Target language, nº 2, p. 119 ; nº 3, p. 229.
 Target text, nº 3, p. 229.
 Taxonomy, nº 2, p. 129.
 Teaching of technical translation, nº 3, p. 228 ; nº 3, p. 238.
 Technical discourse, nº 3, p. 228 ; nº 3, p. 238.
 Technical language, nº 3, p. 243.
 Technical register, nº 3, p. 229 ; nº 3, p. 243.
 Technical terminology, nº 3, p. 230.
 Technical translation, nº 3, p. 228 ; nº 3, p. 229.
 Technical translation procedure, nº 3, p. 235.
 Technical translation, teaching of, nº 3, p. 238.
 Technical translator, nº 3, p. 243.
 Technical writing, nº 3, p. 243.
 Teleconference room, nº 2, p. 195.
 Teleconferencing, nº 2, p. 195.
 Telecopier, nº 2, p. 195.
 Telegraph network, nº 2, p. 195.
 Telephone answering unit, nº 2, p. 195.
 Telephone network, nº 2, p. 195.
 Teleprinter, nº 2, p. 195.
 Teleterminal, nº 2, p. 195.
 Teletex, nº 2, p. 195.
 Teletext, nº 2, p. 195.
 Teletypewriter, nº 2, p. 195.
 Telewriting pad, nº 2, p. 195.
 Telewriting system, nº 2, p. 195.

 Telex, nº 2, p. 195.
 Temporal aphasia, nº 1, p. 107.
 Temporal aphasia with sensory predominance, nº 1, p. 107.
 Terminological void, nº 3, p. 234.
 Text messaging, nº 2, p. 194.
 Text messaging system, nº 2, p. 195.
 Text-reception, nº 2, p. 117.
 Textual cohesion, nº 2, p. 128 ; nº 3, p. 238.
 Textual function, nº 2, p. 120.
 The Logic of Scientific Discovery, nº 2, p. 126.
 Theory of translation, nº 2, p. 115 ; nº 2, p. 152.
 Thermal accumulator, nº 2, p. 198.
 Thing-bound approach, nº 3, p. 228.
 Thing-bound strategy, nº 3, p. 238.
 Three-party conference (call), nº 2, p. 194.
 Threshold stress, nº 3, p. 318.
 Thwart saw, nº 2, p. 183.
 Tooth, nº 3, p. 316.
 Topology, nº 2, p. 116.
 Total translation, nº 2, p. 152.
 Touch dialing telephone set, nº 2, p. 195.
 Touch Tone telephone set, nº 2, p. 195.
 Transcortical motor aphasia, nº 1, p. 106.
 Transference, nº 2, p. 116 ; nº 2, p. 154.
 Transference of meaning, nº 2, p. 153.
 Transformation in translation, nº 2, p. 119.
 Translatability, nº 2, p. 155.
 Translation as Decision, nº 2, p. 125.
 Translation equivalence, nº 2, p. 155.
 Translation, history of, nº 2, p. 115.
 Translation management, nº 4, p. 359.
 Translation, pragmatics of, nº 2, p. 115.
 Translation process, nº 3, p. 228.
 Translation Propositions, nº 2, p. 119.
 Translation, theory of, nº 2, p. 115.
 Transparency, nº 3, p. 229.
 Trapped water, nº 3, p. 281.
 Triene, nº 4, p. 389.
 Tripartite sign, nº 2, p. 117.
 Turning saw, nº 2, p. 183 ; nº 2, p. 187.
 Two-man cross cut saw, nº 2, p. 183.
 Two-man crosscut saw, nº 2, p. 182.
 Type A aphasia, nº 1, p. 106.
 Type I Wernicke's aphasia, nº 1, p. 106.
 Type II Wernicke's aphasia, nº 1, p. 106.
 Type III Wernicke's aphasia, nº 1, p. 106.
 Typographical layout, nº 3, p. 240.

 Underlying referent, nº 3, p. 239.
 Unincorporated business, nº 3, p. 298.
 Unit of translation, nº 3, p. 242.

 Valence electron, nº 4, p. 387.
 Verbal aphasia, nº 1, p. 107.
 Verbal apraxia, nº 1, p. 107.
 Verstehen, nº 2, p. 117.
 Videoconferencing, nº 2, p. 195.
 Videotelephone, nº 2, p. 195.
 Videotex system, nº 2, p. 195.
 Voice mailbox, nº 2, p. 194.
 Voice messaging, nº 2, p. 194.

Voice messaging system, n° 2, p. 195.

Weathering steel, n° 3, p. 318.

Wernicke's aphasia, n° 1, p. 106.

Wernicke's aphasia proper, n° 1, p. 106.

Wernicke's aphasia with predominant word
deafness, n° 1, p. 106.

Whip saw, n° 2, p. 183.

Whipsaw, n° 2, p. 183.

Wild cat, n° 3, p. 282.

Wildcat, n° 3, p. 282.

Wilss, Wolfram, n° 2, p. 121.

Word-finding difficulty, n° 1, p. 106 ; n° 1, p. 107.

'word for word' translation, n° 2, p. 115.

Word muteness, n° 1, p. 107.